

# ASCONA MUSIC FESTIVAL

25 SETTEMBRE - 10 OTTOBRE 2015

## JOHANNES BRAHMS

*La Forza dell'Ispirazione*



CON IL PATROCINIO DI:  
JOHANNES BRAHMS GESELLSCHAFT  
HAMBURG

Zuhause ist, wo das Herz singt

Casa è dove canta il cuore

Cari Saluti,

Ines & Horst Zimmermann



RE/MAX Collection Team  
Ines & Horst Zimmermann

Immobilienvermittlung  
Immobilienbewertung

Consulenza immobiliare  
Valutazione dell'Immobilie

The RE/MAX Collection  
Viale Monte Verità 11  
6612 Ascona

Office: +41 (0)91 785 19 91  
Mobil: +41 (0)78 646 88 30  
Horst.Zimmermann@remax.ch

## JOHANNES BRAHMS

### *La Forza dell'Ispirazione*

#### "Il mio linguaggio è fatto di note"

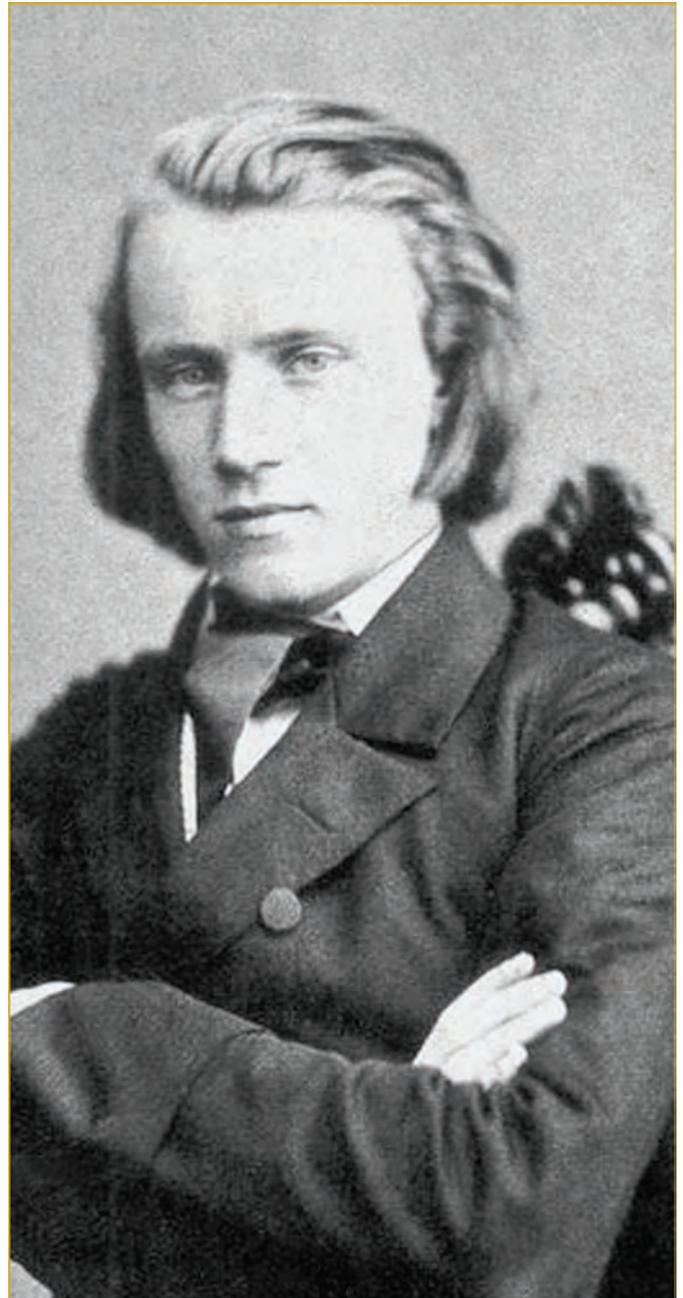
La sesta Edizione dell'Ascona Music Festival 2015 è dedicata al cuore del repertorio cameristico da Brahms affidato al violino, al violoncello, al clarinetto ed al pianoforte.

Tre appuntamenti a carico del violinista Robert Zimansky, Stephan Rieckhoff al violoncello, Dmitry Rasul-Kareyev al clarinetto, e del pianista Daniel Levy, con Sonate, Trii ed opere per pianoforte, costituiscono un programma scelto per la sua bellezza e profondità. A questi concerti si aggiunge un incontro sull'ispirazione presso la Sala Eranos della Fondazione Monte Verità con documenti unici del grande compositore amburghese.

Un programma scelto che svela il filo conduttore dell'Ispirazione elevata, capace di commuovere e di trasformare a chi ascolta. Le parole di Brahms sono precise e chiare sul misterioso tema dell'ispirazione. È lui stesso che dichiara che "il contatto con essa non può essere effettuato meramente attraverso il potere della volontà, ma deve verificarsi tramite i poteri interiori dell'Anima, l'lo reale che sopravvive alla morte fisica. E questi sono nascosti alla mente cosciente, o svelati a condizione che essa sia illuminata dallo Spirito". E ribadisce ancora: "in questo stato esaltato puoi vedere chiaramente quello che è oscuro nel sentire ordinario; allora ti senti capace di captare ispirazione dall'alto".

Theodor Adorno sostiene che il primo passo per eseguire correttamente la musica da camera è di imparare a non mettersi in luce, a tirarsi indietro e come conseguenza si delinea l'ammutolimento, il passaggio della musica nella lettura silenziosa, che è il punto di fuga di ogni spiritualizzazione della musica.

L'invito ad ascoltare la grande forza dell'ispirazione creativa va alla pari con il ringraziamento alla Johannes Brahms Gesellschaft di Amburgo che ha concesso il suo patrocinio al nostro Festival.



## WILHELM FURTWÄNGLER: BRAHMS E LA CRISI DEL NOSTRO TEMPO

---

Constatiamo sovente che i grandi artisti, giunti a metà dell'esistenza, cominciano a mutare lentamente posizione nei confronti del mondo esterno e della loro arte. Se, in gioventù, l'accordo tra le esigenze del mondo circostante e quello sull'lo è completo, se, in questo periodo, la loro arte è "conforme ai tempi" in quanto espressione della loro personalità, le cose cambiano negli anni successivi. Insieme con l'affermazione e il successo sul mondo, s'insinua l'intimo distacco da esso, e quindi la presa di coscienza delle più vere e profonde necessità della propria natura. La via resta così libera per quanto di più personale e universalmente valido questi uomini abbiano da dire. È un fenomeno che possiamo verificare con Goethe o Rembrandt, con Bach e Beethoven. Da tutto ciò, discendono un crescente distacco dall'ambiente, un diventar solitari, un levarsi sul proprio tempo.

Anche Brahms ha, a suo modo, attraversato un simile sviluppo. Se nei primi decenni del suo operare, nei quali pose le fondamenta della sua gloria, fu in tutto e per tutto "musicista del presente", che parlava con il linguaggio del suo tempo, più tardi si svincolò sempre di più dal suo immediato presente. Proprio le più mature opere della vecchiaia, come la Quarta Sinfonia o il Doppio Concerto, furono respinte al loro apparire, in parte persino dai suoi amici. L'autore di una biografia di Brahms scrive apertamente, a proposito del fiasco del Doppio Concerto, alla cui prima esecuzione si trovò ad assistere: "Dove avevamo mai allora le orecchie!".

L'opposizione di Brahms al suo tempo si espresse, soprattutto, nel fatto che egli, conformemente alla sua natura, non divenne con gli anni più monumentale, come Beethoven, ma, al contrario, si fece sempre più asciutto, più calmo, più contenuto e concentrato. Ma i tempi, a loro volta, permeati delle strutture gigantesche del dramma musicale wagneriano, spingevano verso le forme elefantache e verso la dilatazione del linguaggio musicale di Strauss, Mahler, Reger e via dicendo. Anche quest'epoca è nel frattempo trascorsa: ma la quieta lotta della musica di Brahms con lo spirito dei tempi non è ancor oggi finita. E v'è una ragione fondamentale.

Brahms ebbe occasionalmente a dire che la storia della musica gli aveva assegnato un posto analogo a quello di Cherubini.

Questo giudizio, scettico e a doppio fondo, come la maggior parte dei giudizi brahmsiani, è stato naturalmente frainteso. Non di sé voleva parlare (non l'avrebbe mai fatto, egli, timido e chiuso, di sé vivente) ma voleva indicare la "storia della musica" come categoria; quello che s'insegnava e studiava ai suoi tempi, e in buona parte s'insegna e si studia ancora oggi, come storia della musica: una disciplina dove il solo vero contenuto del divenire musicale che sia preso in considerazione è lo sviluppo materiale di ritmo, armonia, dei diversi orientamenti, tendenze e influssi. Mentre gli uomini, sui quali tutto ciò poggia, vi compaiono più come rappresentanti di questi orientamenti, che come personalità in se stesse.

In una simile storia della musica, Brahms non ha torto ad assegnarsi un posto analogo a quello di Cherubini. La musica dei suoi tardi anni non adempiva più una funzione nel senso del "progresso". Di fronte alla dissolvente armonia del Tristano e, più tardi, ai primi inizi del politonalismo, egli, che sempre aveva dinanzi agli occhi la forma globale nella sua pura musicalità, si richiude nel rifiuto. L'armonia di Brahms negli anni Novanta è appena diversa da quella di Schubert degli anni Venti dello stesso secolo. E tuttavia, il paragone con Cherubini è falso. E così arriviamo a quel che rende il caso di Brahms tanto significativo per noi oggi, a quello che gli conferisce addirittura la più immediata attualità.

Brahms è il primo grande musicista nel quale la funzione storica e la statura artistica non coincidono più. La colpa di questo non è sua, ma del suo tempo. Persino le concezioni formali più abnormi di Beethoven erano scaturite dai tempi di Beethoven, avvalendosi del linguaggio e delle possibilità espressive di quei tempi. La volontà di Beethoven, per quanto non soggetta al tempo e gravida di conseguenze per il futuro, era in qualche modo conforme alla volontà dei tempi; Beethoven era "sostenuto" dal suo tempo. Persino le più ardite e coerenti opere di Wagner non affermavano soltanto la possente umanità del loro creatore, ma realizzavano anche virtualità e volontà del suo tempo. Per quanto potesse sentirsi in contrasto, egli ne era pur tuttavia espressione. Con Beethoven e Wagner, ed anche, più tardi, con Strauss, Reger, Debussy e Stravinskij, volontà personale e volontà del tempo coincidono. Con Brahms, e con lui per la prima volta, queste volontà divergono. E non perché Brahms

## WILHELM FURTWÄNGLER: BRAHMS E LA CRISI DEL NOSTRO TEMPO

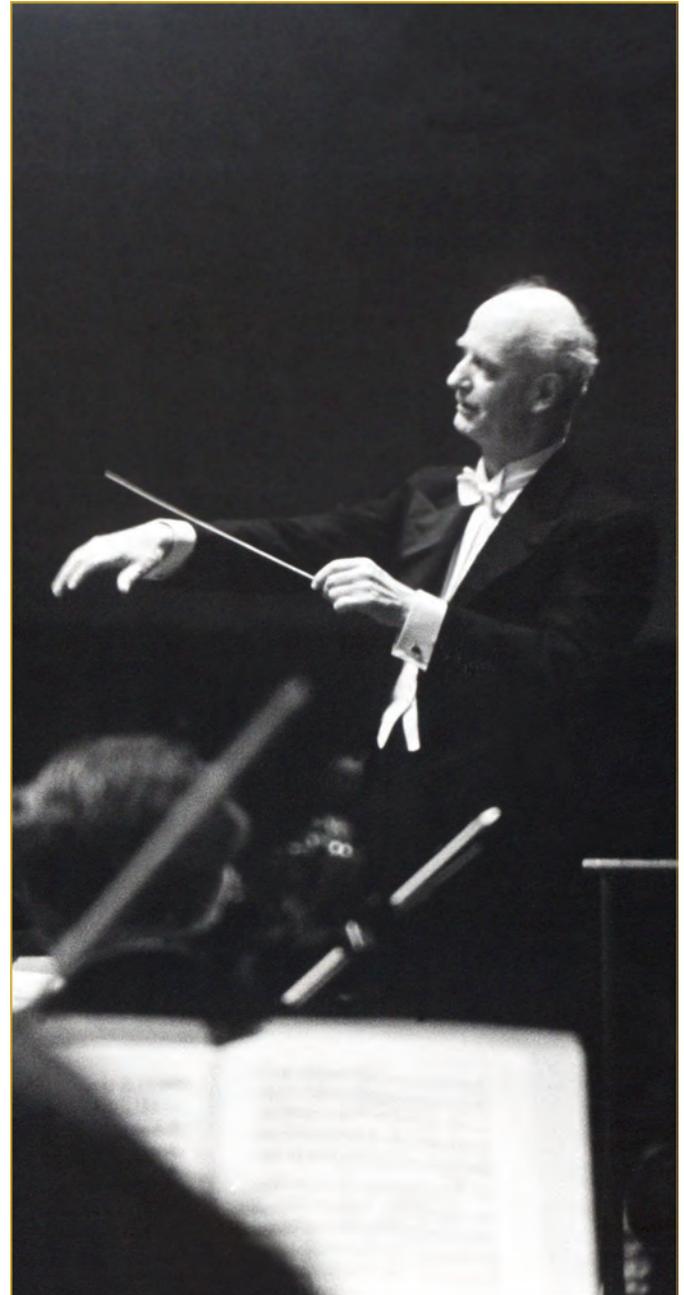
non fosse, e profondissimamente, uomo del suo tempo, ma perché le reali possibilità musicali del suo tempo avevano preso vie diverse, non erano sufficienti al suo volere. Egli è il primo ad essere, come artista e creatore, più grande della sua funzione storico-musicale.

Fu per questo che dové difendersi per rimanere quello che era, cosa che ai suoi predecessori, sostenuti come furono, fino a Wagner, dal favore dei tempi, non era costata fatica alcuna. Egli fu quindi il primo a doversi porre contro il suo tempo, fin nel profondo, soltanto per poter fare coerentemente ciò che alle precedenti generazioni riusciva ovvio: porre l'uomo al centro di arte e di ogni pratica artistica: l'uomo, sempre rinnovato, e sempre lo stesso. Non è lo svilupparsi della materia, dell'armonia, della ritmica o di quel che volete, che dà significato alla storia, quanto invece la volontà espressiva di coloro che si servono di questa materia. Misura dell'importanza di un'opera d'arte non è il grado di "audacia", di novità di ciò che è stato detto, dal punto di vista della evoluzione storica, bensì il grado dell'intrinseca necessità, dell'umanità, della potenza espressiva.

Brahms, dunque, fu il primo a vivere fino in fondo la crisi del suo tempo, non limitandosi ad arenarvisi come un oggetto, ma ad essi opponendosi. Parlare qui di reazione, è sbagliato; egli era un uomo moderno, e lo rimase finché visse soprattutto per la ragione che non rinunciò a concepire come unità l'uomo nella sua interezza, come oggi si vede.

Così, la sua arte è rimasta sobria e umana. Riuscì a tanto in modo del tutto semplice e naturale, rimanendo però completamente se stesso. La sua arte, quella dell'ultimo musicista tedesco accanto a Wagner, ottenne fama mondiale, sebbene fosse interamente tedesca e per di più aliena da compromessi, o forse proprio per questo. Brahms è divenuto oggi, in numerosi paesi, uno dei musicisti più eseguiti. Come la sua persona, egli seppe mantenere anche la sua arte libera e intatta, di fronte alla crisi che da circa cinquant'anni attanaglia la vita spirituale europea e che, sul terreno musicale, si esprime soprattutto nel profondo distacco fra pubblico e musicista che crea. Una crisi che è necessario superare, se deve continuare a esistere una vera vita musicale.

**Wilhelm Furtwängler** (1934)  
(Suono e parola, Fògola, Torino)



\*VENERDÌ 25 SETTEMBRE ORE 20.30

\*DOMENICA 27 SETTEMBRE ORE 16.00



## BRAHMS: MUSICA DA CAMERA I

**ROBERT ZIMANSKY - VIOLINO**  
**STEPHAN RIECKHOFF - VIOLONCELLO**  
**DANIEL LEVY - PIANOFORTE**

CHIESA DI SS. PIETRO E PAOLO, ASCONA

### **Sonata per violoncello e pianoforte in mi minore Op.38**

Allegro non troppo  
Allegretto quasi Menuetto  
Allegro

### **Sonata per violino e pianoforte in re minore Op.108**

Allegro  
Adagio  
Un poco presto e con sentimento  
Presto agitato

*\* Intervallo*

### **Trio per violino, violoncello e pianoforte in si maggiore Op.8**

Allegro con brio  
Scherzo - Allegro molto  
Adagio  
Allegro



## LA FORZA DELL'ISPIRAZIONE IL GENIO DI BRAHMS

**INCONTRO ILLUSTRATO DA DANIEL LEVY**

SALA ERANOS  
FONDAZIONE MONTE VERITÀ, ASCONA

DALLE 16 ALLE 19

Questo incontro illustrato in forma di seminario breve è destinato ad indagare il mistero dell'ispirazione creativa.

È lo stesso Brahms che descrive i propri stati vissuti mentre componeva.

La quota di partecipazione è di **50 CHF**.

### **Iscrizioni ed Informazioni:**

Tel. +41 (0)76 334 69 00  
info@academyofeuphony.com

\*SABATO 3 OTTOBRE ORE 20.30

\*SABATO 10 OTTOBRE ORE 20.30



## BRAHMS: MUSICA DA CAMERA II

**DMITRY RASUL-KAREYEV - CLARINETTO**

**STEPHAN RIECKHOFF - VIOLONCELLO**

**DANIEL LEVY - PIANOFORTE**

CHIESA DI SS. PIETRO E PAOLO, ASCONA

### **Sonata per violoncello e pianoforte in re maggiore Op.78**

Vivace ma non troppo  
Adagio  
Allegro molto moderato

### **Sonata per clarinetto e pianoforte in fa minore Op.120**

Allegro appassionato  
Andante un poco adagio  
Allegretto grazioso

*\* Intervallo*

### **Trio per clarinetto, violoncello e pianoforte in la minore Op. 114**

Allegro  
Adagio  
Andantino grazioso  
Allegro



## RECITAL DI PIANOFORTE DEDICATO A BRAHMS

**DANIEL LEVY - PIANOFORTE**

CHIESA DI SS. PIETRO E PAOLO, ASCONA

### **Johannes Brahms: Opus 1 al 119**

Andante della Sonata Op.1  
Allegro non troppo ma energico della Sonata Op.2  
Andante espressivo della Sonata Op.5  
4 Balladen Op.10

*\* Intervallo*

2 Rapsodie Op. 79  
Intermezzo Op.116 n.4  
Intermezzo Op. 116 n. 6  
Tre Intermezzi Op. 117  
Intermezzo Op.118 n.6  
Intermezzo Op.119 n.2

## ROBERT ZIMANSKY - VIOLINO



Zimansky, violinista di origine americana, è uno dei violinisti più versatili di oggi. Dopo i primi studi con John Ferrell e Sally Thomas divenne allievo di Ivan Galamian. Ha lavorato con lui per nove anni ed è stato in grado di studiare l'intero repertorio standard con il grande pedagogo russo alla Juilliard School di New York. Nel 1972 Zimansky si è trasferito in Europa dove ha vissuto da allora. Dopo essere stato il primo violino in diverse orchestre europee, è stato nominato primo violino dell'Orchestra de la Suisse Romande nel 1975. Nel 1980 ha

accettato la posizione di Professore del corso superiore di perfezionamento di violino presso il Conservatorio di Ginevra. Poi, nel 2000 divenne primo violino dell'Orchestra Sinfonica di Zurigo. Zimansky ha suonato come solista con molti importanti direttori d'orchestra, come Sawallisch, Blomstedt, Dutoit, Zinman, Stein, Herbig, Jordan e Inbal.

Oltre al repertorio tradizionale, si è specializzato nei concerti della prima parte del novecento, ognuno dei quali suona a memoria. Ha fatto parte del consiglio di amministrazione del Tonkünstlerverein svizzero dal 1988 al 1994, e molti compositori gli hanno dedicato le loro opere. Robert Zimansky ha realizzato numerose registrazioni per la CBS, Harmonia Mundi, Teldec, Centaur, Doron e Accord, e il suo CD con l'integrale delle sonate di Schumann con Christoph Keller ha vinto il Grand Prix du Disque de l'Académie Charles Cros nel 1986.

Zimansky ha suonato in molti cicli europei di musica da camera con i suoi partner del trio, Michael Ponti e Jan Polasek. Il trio ha suonato in tutti i centri importanti in Germania, compresa l'integrale dei trii per archi di Beethoven alla Philharmonie di Berlino. La loro registrazione dei due trii di Saint Saëns e la serie di CD dal vivo al Herkulesaal di Monaco di Baviera sono stati elogiati dalla stampa internazionale. Robert Zimansky insegna presso il Conservatorio di Ginevra e la Musikhochschule di Winterthur di Zurigo. Ha diretto la Camerata Lucerna dal 1976, che attualmente è chiamata Fiacorda Ensemble. È il violinista del Mersson Piano Trio.

## STEPHAN RIECKHOFF - VIOLONCELLO



Stephan Rieckhoff è cresciuto in una famiglia di musicisti.

Ha iniziato a studiare il violoncello a nove anni.

Dopo un anno ha suonato come primo violoncello presso due scuole superiori e ha vinto due concorsi della Jeunesse Musicale in Germania all'età di 13 e 15 anni.

Poi ha iniziato a studiare con André Navarra a Detmold e posteriormente ha continuato a studiare con il professor Christoph Henkel in Freiburg.

Quando aveva 23 anni ha vinto il 1° posto come violoncello solista nella SudWestdeutsches Kammerorchester Pforzheim.

Due anni più tardi, Rafael Kubelik lo ha scelto per la sezione dei violoncelli della Sinfonieorchester des Bayerischen Rundfunk.

Sei anni dopo ha vinto il posto di primo violoncello solista nell'Orchestra de la Suisse Romande a Ginevra.

Stephan Rieckhoff ha eseguito recital e concerti di musica da camera in molti paesi.

Suona con un violoncello di Carlo Giuseppe Testore del 1690.

## DANIEL LEVY - PIANOFORTE



Daniel Levy, noto pianista tra i massimi esponenti della scuola pianistica del Maestro Vincenzo Scaramuzza.

Acclamato dalla critica internazionale come *"uno dei pianisti più importanti del nostro tempo"*, l'abilità di Daniel Levy di stabilire un'intima connessione con il pubblico data la sua "introspezione appassionata" nelle sue interpretazioni ha condotto Ian Lace di Fanfare Magazine, nel suo articolo 'Un Musicista Completo', a proclamare che *"se il futuro della musica è nelle mani di musicisti come Daniel Levy, allora,*

*personalmente, non credo ci sia da preoccuparsi"*.

Levy ha suonato nei principali centri musicali europei ed americani e con orchestre come la Philharmonia di Londra, Prague Symphony Orchestra, la Orchestra Reina Sofia, Filarmonica di Torino, tra molte altre e collaborato con musicisti quali Dietrich Fischer-Dieskau, Wolfgang Holzmaier, Zurich String Quartet, Amati String Quartet, Mendelssohn Quartet e Carmina Quartet, Berlin Philharmonic Quartet tra altri, con ampio riconoscimento del pubblico e della critica internazionale.

Egli è scrittore, pedagogo e umanista. Continua ad ispirare il pubblico e gli appassionati della musica classica in Europa e in America con la sua serie di Recital, Concerti, Musica da Camera, Concerti-Dialogo e Classi Magistrali.

Levy permette al suo pubblico di stabilire una relazione diretta con la musica, trasmettendo l'essenza unica di ogni opera con interpretazioni di una grande bellezza, profondità e sensibilità.

## DMITRY RASUL-KAREYEV - CLARINETTO



Dmitry Rasul-kareyev è il clarinetto principale dell'Orchestra de la Suisse Romande e vincitore del Concorso Internazionale per Clarinetto "Debussy" di Parigi del 2010.

È nato nel 1984 a Mosca. Il suo sviluppo professionale è iniziato quando ha incontrato il suo primo maestro di clarinetto Vladimir Ferapontov alla Scuola Centrale di Musica di Mosca. Nel 2001 è entrato nel Conservatorio Statale di Mosca nella classe di Victor Petrov. A quel punto era già vincitore di vari concorsi e festival in Russia, tra cui il "Concorso

Internazionale per Clarinetto Rosanov 2000" (2° premio). Fin dall'età di 15 anni, come membro della Fondazione Internazionale V. Spivakov, Dmitry si è presentato regolarmente nelle sale più prestigiose di Mosca e San Pietroburgo. Nel 2000 V. Spivakov ha presentato Dmitry con un nuovo clarinetto, selezionato esclusivamente da Paul Meyer.

Nel 2002 Dmitry è stato accettato dalla Royal Academy of Music con una borsa di studio per un corso di sei anni. Durante i primi due anni a Londra ha vinto il prestigioso Premio per Clarinetto Geoffrey Hawks e il premio dell'Academy John Solomon, seguito dal premio della Yamaha Music Foundation of Europe.

Nel 2004 Dmitry, insieme con Milos Milivojevic, ha dato in anteprima mondiale dell'opera musicale "Invocazione" per clarinetto e fisarmonica classica di Elena Firsova presso l'Oxford Chamber Music Festival. Recentemente è stato invitato a festival quali il Festival di Montreux-Vevey, Aic-en-Provence Festival, Verbier Festival e il Dvorak Prague Festival.

La sua carriera orchestrale è iniziata nel 2006 quando ha cominciato a suonare con la Verbier Festival Orchestra, dove si è anche esibito come solista con il maestro James Levine al pianoforte. Nello stesso anno ha vinto una prova come leader sezionale nella City of Birmingham Symphony Orchestra, che durò un anno, finché si è trasferito a Finlandia per prendere una posizione permanente nella Tampere Philharmonic Orchestra come clarinetto co-principale. Nel 2009 ha vinto il posto come primo clarinetto nell'Orchestra de la Suisse Romande e ora vive a Ginevra.

## PREVENDITA BIGLIETTI - TICKETCORNER



Prevendita presso **Ticketcorner** al numero 0900 800 800 (CHF 1.19/min., prezzi linea fissa), in Internet su [www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch) oppure presso **La Posta Svizzera, Manor e FFS**, nonché presso tutti gli altri punti vendita Ticketcorner.

### **Cassa Serale:**

Cassa serale alla Chiesa SS. Pietro e Paolo dalle ore 19.30  
(Aperta solo nei giorni di spettacolo)

### **Prezzo Biglietti:**

Biglietto Unico: **CHF 55.00**

### **Riduzioni:**

Giovani fino ai 18 anni e AVS: **CHF 33.00**

### **Disabili / accompagnatori:**

I posti per disabili sono ottenibili esclusivamente presso i punti di

prevendita di Ticketcorner e il call center (CHF 1.19/min, prezzi linea fissa)

Disabili pagano il prezzo ridotto

**(CHF 33.00)**

L'accompagnatore paga il prezzo intero

### **Per maggiori informazioni:**

#### **ASCONA MUSIC FESTIVAL**

Tel. +41 (0)76 334 69 00

Web: [www.academyofeuphony.com/festival/](http://www.academyofeuphony.com/festival/)

E-mail: [festival@academyofeuphony.com](mailto:festival@academyofeuphony.com)

 [facebook.com/asconamusicfestival](https://facebook.com/asconamusicfestival)

 [@asconamfestival](https://twitter.com/asconamfestival)

# *traslochi - nessi*



---

[WWW.NESSI-LOCARNO.CH](http://WWW.NESSI-LOCARNO.CH)

Nessi Traslochi SA - Zona Industriale Zandone - 6616 Losone-Locarno  
tel + 41 (0)91-7851878 - fax + 41 (0)91-7921663 - e-mail: [nessi@nessi-locarno.ch](mailto:nessi@nessi-locarno.ch)

# LA RINASCENTE

New Boutique Hotel and Restaurant  
in the historic centre of Locarno



# SINCE 20 YEARS

Gourmet catering



Via al Tazzino 3, 6600 Locarno, 091 751 13 31

[www.larinascente.ch](http://www.larinascente.ch)

[www.legourmetcatering.ch](http://www.legourmetcatering.ch)

# armonia naturale



6528 camorino  
091 857 27 27  
gardenburgji.ch

il giardino dal 1947

**bürgi**<sup>®</sup>



# IRIS

interior colour concepts



Via Primo Tatti 1B, 22100 Como  
+39 031 265086, [www.iris-concepts.com](http://www.iris-concepts.com)  
[iris.viehmänn@iris-concepts.com](mailto:iris.viehmänn@iris-concepts.com)  
martedì – sabato 10-13 / 15-19  
mercoledì su appuntamento

CONCETTI DI COLORE PER LA SUA CASA, ESCLUSIVI TESSUTI  
PER MOBILI, TENDE, CARTE DA PARATI E ACCESSORI

# Casa Borgo



*Estherina*



*BEB*



*Al Borgo*

## **Casa Borgo**

Esther Pura

Tel +41(0)788792909

## **Bed & Blessings**

Greta Pura

Tel +41(0)788245632

## **Cafe Al Borgo**

Jesaia Pura

Tel +41(0)766799831



CONCIERGE  
SERVICES

Specializzati nell'agevolarti la vita

LB CONCIERGE SERVICES di Liane Benhammou

6600 Muralto

Via Sarah Morley 6

+41 79 109 23 01

www.ibcs.ch

info@ibcs.ch

ANDREA MAFFIOLI

Massaggiatrice diplomata  
"Salute & Benessere"

Dipl. Masseurin  
"Gesundheit & Wohlbefinden"



- \* Massaggio classico
- \* Riflessologia plantare
- \* Fiori di "Bach"
- \* REIKI Liv. 3
- \* *Klassische Massage*
- \* *Fussreflexzonen Massage*
- \* *"Bach"- Blüten*
- \* *REIKI Liv. 3*

Tel.: 079 - 754.89.38

Via Castelrotto 18 6600 Locarno  
andrea.maffioli@ticino.com

AIDE SHOP

SHOP ONLINE DELL'ACCADEMIA INTERNAZIONALE DI EUFONIA

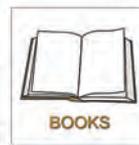


CD



MP3 320

LIBRI & eBOOK  
LEZIONI AUDIO  
CD DI MUSICA CLASSICA  
MP3 DI ALTA QUALITÀ  
FILE AUDIO DI ALTA DEFINIZIONE (FLAC)



BOOKS



eBOOKS

www.aide-shop.com



# SERI

SWITZERLAND  
EYE  
RESEARCH  
INSTITUTE



## Il piacere di una vita senza occhiali.

Elimina i tuoi difetti visivi con un intervento rapido e indolore in un centro d'eccellenza a Lugano.

OCULISTICA · OFTALMOCHIRURGIA · CHIRURGIA REFRATTIVA



SERI Switzerland Eye Research Institute SA, Riva Paradiso 2, CH-6900 Lugano-Paradiso, T +41 (0)91 993 13 01, [www.seri-lugano.ch](http://www.seri-lugano.ch)

Haloterapia • Massaggi • Fisioterapia • Osteopatia • Cranio Sacrale • Linfodrenaggio • Terapie a domicilio • Riequilibrio posturale

*Tutti i benefici del mare*  
nella tua Città

  
minieradisale  
LOCARNO *Haloterapia & Benessere*

Stabile PAX • via della Stazione, 9 • 6600 Muralto • Locarno Tel. 091 225 53 11  
[info@minieradisalelocarno.ch](mailto:info@minieradisalelocarno.ch) • [minieradisalelocarno.ch](http://minieradisalelocarno.ch)  MinieradisaleLocarno

**sara**

Swiss Office Style

Ufficio con personalità  
Büro mit Persönlichkeit  
Bureau avec personnalité



**Sara SA**

Via alle Brere 5  
CH-6598 Tenero  
[www.sara-suisse.ch](http://www.sara-suisse.ch)

**COSA  
OFFRI  
AMO**



**CAFFETTERIA TRADIZIONALE  
CAFFETTERIA ALTERNATIVA  
JUICE BAR BISTROT**

**ROOMS  
SALOTTO CHILLAX  
E MOLTO ALTRO**

2004 2015

VIA BORGHESE 32, 6600 LOCARNO – CH



+41 91 751 86 41 LU/ME 07.00 – 21.00

INFO@GDF.CH GIO/SA 07.00 – 23.00

WWW.GDF.CH DO CHIUSO

  GUARDIANODELFARRO



**IL  
GUARDIANO  
ALTERNATIVE BISTROT DEL FARRO**



CENTRO DELL'ARREDAMENTO - LOCARNO

*Stam-Scapardini*



Enoteca Arnaboldi  
di Chiodi Ascona SA  
Tradizione e cultura del vino

La tua enoteca online  
[www.enoteca-arnaboldi.ch](http://www.enoteca-arnaboldi.ch)

via Delta 24  
CH-6612 Ascona  
+41 (0)91 791 56 56  
[info@chiodi.ch](mailto:info@chiodi.ch)  
[www.chiodi.ch](http://www.chiodi.ch)

Lunedì - Venerdì  
07:30 - 12:00  
13:30 - 17:30  
Sabato  
08:00 - 17:00

Luglio/Agosto  
Lunedì - Venerdì  
07:30 - 12:00  
13:30 - 18:30  
Sabato  
08:00 - 17:00



# BOLLIGER & TANZI

dal 1916 per Traslochi e Depositi: Ora anche self storage

**DEPOSITO SICURO...  
NO PROBLEM!**

**Cabine singole con porte blindate  
per mettere al sicuro:**

- oggetti di valore,
- archivi importanti,
- mobili ed arredi antichi



Bolliger & Tanzi SA . Via al Lido 6 . 6962 Viganello / Via Industria 66 . 6987 Caslano  
Tel. 091 850 00 00 ( 20 linee ) . [info@bolliger.org](mailto:info@bolliger.org) . [www.bolliger.org](http://www.bolliger.org)



# ristorante *L'approdo*

di Mappo-Minusio

Ristorante l'Approdo di Mappo, direttamente al lago, porto comunale di Minusio  
Per la vostra voglia di pesce fresco - Per le vostre feste importanti fino a 100 posti - Aperto tutti i giorni

RISTORANTE L'APPRODO di Mappo, 6648 Minusio 0041 91 225.81.18 [www.lapprodo.ch](http://www.lapprodo.ch), [info@lapprodo.ch](mailto:info@lapprodo.ch)

## Wir planen und bauen Ihren Traumpool

Progettazione - Costruzione

# PISCINE

di Abele Süssli



Nuova  
**BELFORM POOL**  
6600 Locarno  
[nuovabelformpool.com](http://nuovabelformpool.com)



Tel. 091 743 56 56  
Natel 079 621 5024  
[abelesuesli@bluewin.ch](mailto:abelesuesli@bluewin.ch)



HOTEL  GARNI  
MILLENNIUM

LOCARNO ● SWITZERLAND



Via Dogana Nuova 2  
6600 Locarno  
Tel.: +41 (0)91 750 67 67  
[www.millenum-hotel.ch](http://www.millenum-hotel.ch)  
[info@millenum-hotel.ch](mailto:info@millenum-hotel.ch)



Innovation  
that excites

**I PREZZI NISSAN SCENDONO.  
SALITE A BORDO !**

**BERTONI AUTOMOBILI ASCONA  
WWW.BERTONI.CH**

**ORA:  
PREZZI DI  
LISTINO  
RIDOTTI**



 **Bertoni**  
Automobili



 **BPS** (SUISSE)

**Passo dopo passo,  
guardando al futuro.**

Siamo una Banca Universale da 20 anni in Svizzera,  
che vi affianca nel trovare la soluzione migliore per le  
vostre esigenze di oggi e di domani.  
BPS (SUISSE) per scelte efficaci nel tempo.

Banca Popolare di Sondrio (SUISSE)  
La Banca che parla con te.

Call Center 00800 800 767 76

[www.bps-suisse.ch](http://www.bps-suisse.ch)

**Direzione Generale e Agenzia di città**  
Via Giacomo Luvini 2a, CH-6900 Lugano  
Tel. +41 58 855 32 00

**Sede Principale**  
Via Maggio 1, CH-6900 Lugano  
Tel. +41 58 855 31 00

**Succursali ed Agenzie in Ticino**  
Bellinzona, Biasca, Chiasso, Locarno,  
Lugano-Cassarate, Mendrisio, Paradiso

A DELIGHT  
IN THE ART  
OF ENGINEERING  
&  
A PASSION IN  
PROJECTS INCUBATOR

BA  
INDUSTRIAL  
IAR  
ENGINEERING  
DI

BAIARDI INDUSTRIAL ENGINEERING - 6600 LOCARNO - SWITZERLAND

WWW.BAIARDI-ENGINEERING.CH



LES AMBASSADEURS

THE LEADING HOUSE OF LEADING NAMES

ZÜRICH

GENÈVE

WWW.LESAMBASSADEURS.CH

LUGANO

ST-MORITZ



## Farmacia MURACCIO

Via Muraccio 6

6612 Ascona

Tel. 091 780 55 65

Fax 091 780 55 69

[farmacia.muraccio@farmaciepedroni.com](mailto:farmacia.muraccio@farmaciepedroni.com)

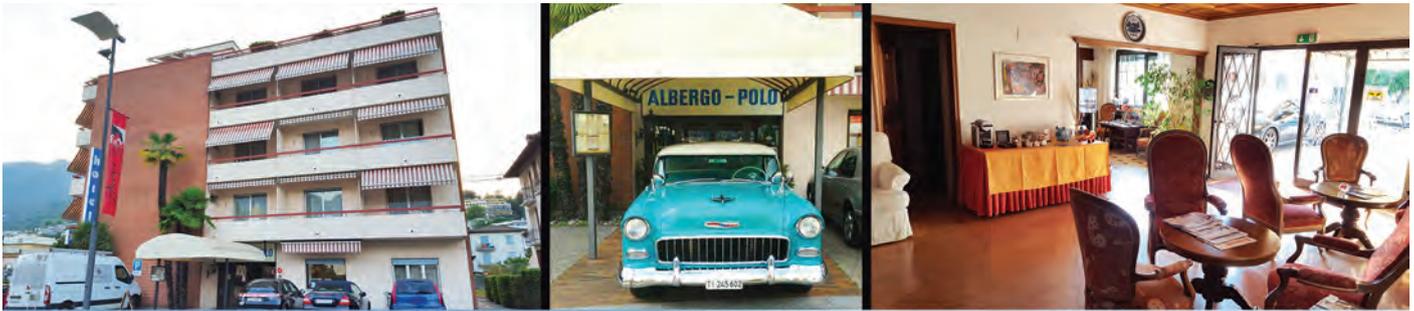
**Andrea Zamboni, farmacista dipl. fed ETHZ**

*21. Al Campionato Mondiale di Ironman 2004 (Hawaii)*

*per consigli sullo sport, benessere e peso forma:*

- Consulente certificato Dieta a Zona
- Coach certificato Pose Methode of Running

- ▶ carta fedeltà gratuita
- ▶ servizio a domicilio
- ▶ posteggi a disposizione



**POLO INN** 

Familiär geführtes \*\*\*Hotel, 200 Meter von der Altstadt von Ascona entfernt und nur einen Steinwurf vom Lago Maggiore.

  
**MAXXIMUS**<sup>®</sup>  
HOTELS & RESTAURANTS

Via Buonamano 7  
CH-6612 Ascona  
Tel.: +41 (0)91 791 44 21  
Fax: + 41 (0)91 791 08 63  
Web: [www.hotelpolo.ch](http://www.hotelpolo.ch)



# Marco Magistra

Ufficio fiduciario · Steuerberater

Fiduciario commercialista con attestato federale  
Treuhänder mit eidg. Fachausweis

6601 Locarno  
Via Marcacci 11  
Casella postale 1417

Tel. +41 (0)91 751 90 71  
Fax +41 (0)91 751 90 72  
info@mmagistra.ch



Alimenti ed accessori per animali - acquaristica



via S. Gottardo 199a  
CH - 6648 Minusio  
Tel. +41 91743 12 61  
[www.battitoanimale.ch](http://www.battitoanimale.ch)

pari & dispari

## Calzature per bambini

Naturino - Falcotto - Lellikelly -  
Primigi - Agatha Ruiz de la Prada  
- Monellina - Superga - Zecchino  
d'Oro - Bumper...  
e tanti accessori colorati per la  
pioggia



Piazzetta de Capitani 8  
(dietro il Municipio) a Locarno  
Tel. +41 91 751 47 88  
Email [pariedispari@bluewin.ch](mailto:pariedispari@bluewin.ch)

RISTORANTE BOUTIQUE HOTEL  
**TENTAZIONI**



**Ristorante Boutique Hotel Tentazioni**

Dario Pancaldi & Andreas Schwab

Via Cantonale – bivio per Valle Onsernone

6654 Cavigliano / Ascona

Telefon +41(0)91 780 70 71

[www.ristorante-tentazioni.ch](http://www.ristorante-tentazioni.ch)

Geöffnet von Dienstag bis Sonntag



# Sorridi con i tuoi nuovi denti fissi

## Dental Implant Center

### Cos'è l'implantologia "All on 4"



- ▶ E' una soluzione fissa e definitiva.
- ▶ Non avrai più protesi mobili.
- ▶ "All on 4" permette di trattare molti pazienti anche con scarsità d'osso.



- ▶ "All on 4" si completa nell'arco di una mattina: i disagi ed il dolore sono ridotti al minimo.
- ▶ Il paziente può tornare a sorridere e mangiare dopo 4 ore.
- ▶ Per i pazienti più ansiosi c'è la sedazione cosciente.



- ▶ "All on 4" abbate il numero delle sedute rendendo i costi più contenuti.
- ▶ "All on 4" può essere eseguito anche senza bisturi né punti di sutura grazie alla tecnica computer guidata.



029494781 0232 435337 - 0236793

# MALOCLINIC

DENTAL CARE  
LUGANO

6900 Lugano - Viale Stefano Franscini 27  
▶ Tel. 091 923 26 89 - Cell. 076 587 36 89 ◀

[www.dentalimplantcenter.ch](http://www.dentalimplantcenter.ch)  
[www.maloclinics.com](http://www.maloclinics.com)

[dental.implant.center.ch@gmail.com](mailto:dental.implant.center.ch@gmail.com)  
Responsabile Dr. Maurizio Ciatti



## **JAGUAR XF SPORTBRAKE. LO STILE AL SERVIZIO DELL'ELEGANZA.**

La nuova XF Sportbrake è pronta ad affrontare le sfide di ogni giorno - e ad esaudire ogni vostro sogno. Le sue linee eleganti racchiudono un comodo bagagliaio in grado di assicurare un volume di carico fino a 1'675 litri: più di quanto una JAGUAR abbia mai offerto finora.

- Efficientissimo 2.2 litri diesel con consumi di 5.2 l/100 km
- Sportivo 3.0 litri diesel a due livelli di potenza
- Innovativa tecnologia Stop/Start, cambio automatico a 8 rapporti
- Capacità di carico massima: 1'675 litri

Scoprite qui da noi quanto ci si possa sentire vivi a bordo di una JAGUAR XF Sportbrake, e contattateci già oggi per ricevere ulteriori informazioni.

**JAGUAR.CH**



**TARCISIO PASTA SA**

Via Monte Ceneri 1  
6593 Cadenazzo

Tel. +41 (0) 850 20 10 - Fax +41 (0) 850 20 11  
jaguar@tpasta.ch - www.tpasta.ch



# **raigo** **SA** **DIGITAL COMMUNICATION**

IPTV - IP telefonia - Smart home - Allarme  
PC Internet - Elettroacustica sonorizzazione

CH-6616 LOSONE - TEL. +41 91 751 8808

[www.raigo.ch](http://www.raigo.ch) - [Info@raigo.ch](mailto:Info@raigo.ch) - SKYPE: RAIGO-SA



# ASCONA MUSIC FESTIVAL

CON IL PATROCINIO DI:  
JOHANNES BRAHMS GESELLSCHAFT  
HAMBURG



RINGRAZIAMO I NOSTRI PARTNER

